



Soutien linguistique aux migrants

Une boîte à outils du Conseil de l'Europe

33 - Encourager les migrants à regarder les informations

Objectif: donner des conseils pour les migrants regardent et comprennent régulièrement les informations afin de développer leur compréhension orale.

Une exposition importante à la langue apprise est cruciale pour un apprentissage réussi de la langue (voir également l'Outil 31 - *Aider les migrants à profiter des occasions de lire dans les espaces publics* et l'Outil 32 - *Utiliser des dessins animés pour aider les migrants à apprendre une nouvelle langue*).

Les informations, qu'elles soient diffusées à la télévision, sur des applications téléphoniques ou dans les réseaux sociaux, offrent de bonnes opportunités pour ce type d'exposition, et les apprenants migrants devraient être encouragés à regarder les informations en direct régulièrement, à la fois pour leur propre information et comme entraînement à l'écoute d'une langue authentique. Il s'agit d'une ressource particulièrement utile pour les raisons suivantes :

- les nouvelles sont facilement disponibles sur les différents médias
- elles sont généralement lues d'une voix claire et expressive
- les formes de la langue parlée spontanée sont généralement évitées
- les informations sont généralement divisées en sections ou clips distincts : les apprenants peuvent ne pas être en mesure de comprendre les informations d'une section, mais cela ne signifie pas qu'il leur sera également impossible de comprendre les informations d'autres clips ou sections
- il peut y avoir des titres ou des légendes indiquant le sujet des nouvelles, comme la politique, le sport, l'économie, etc. Sur les applications téléphoniques et les réseaux sociaux, les nouvelles peuvent être écrites, mais elles sont souvent accompagnées de clips vidéo utilisant le même langage ou un langage similaire.
- des sous-titres peuvent également être disponibles dans la même langue, ce qui peut faciliter la compréhension de certains migrants.

Quelques suggestions pour encourager les apprenants à regarder régulièrement les informations

- Si vous utilisez les journaux télévisés, convenez avec vos apprenants de celui que tous regarderont. Pour commencer, faites-leur réécouter quatre ou cinq fois le journal télévisé afin qu'ils s'habituent à sa structure, aux types d'images utilisées, aux présentateurs et aux sous-titres (s'il y en a).
- Concentrez-vous sur des sujets d'actualité que les apprenants peuvent connaître ou dont ils peuvent comprendre ou deviner le contenu, par exemple :
 1. les prévisions météorologiques
 2. les actualités sportives
 3. les nouvelles qui concernent directement ou indirectement leur pays d'origine
 4. les autres nouvelles internationales
 5. d'autres informations courantes, par exemple sur les accidents, les embouteillages, les manifestations, les grèves, etc.

Donner la priorité aux nouvelles qui :

- contiennent des vidéos ou des photos pertinentes, etc. plutôt que des vidéos de discussions, d'interviews, de discours ou de débats, etc. qui sont plus difficiles à suivre
- fournissent des informations plutôt que des commentaires ou des interprétations
- sont plus faciles à comprendre parce qu'elles ne sont pas destinées à être humoristiques, amusantes ou bizarres.

Regardez deux ou trois actualités avec vos apprenants ou demandez-leur de les regarder en binôme. Ils peuvent se poser des questions mutuellement et vous pouvez leur donner des conseils supplémentaires sur le contenu ou les expressions inconnues. Ensuite, demandez-leur de regarder d'autres nouvelles par eux-mêmes sans votre aide, mais soyez prêts à répondre aux questions qui pourraient surgir par la suite. Ils peuvent également souhaiter lire les mêmes nouvelles sous forme écrite, ce qui leur donne d'autres occasions de comprendre et d'apprendre de nouveaux mots ou de nouvelles expressions.

Avec des apprenants de niveau élémentaire, vous pouvez également commencer par regarder le journal télévisé du jour et noter le vocabulaire nouveau ou les points culturels difficiles. Vous pouvez ensuite "préenseigner" ces mots, expressions ou concepts en utilisant une approche de questionnement et d'orientation avant de demander aux apprenants de regarder et d'essayer de comprendre le journal télévisé, d'abord par parties, puis dans son ensemble.

Sugérez aux apprenants de regarder régulièrement les nouvelles, en expliquant que, même si au début, ils ne peuvent comprendre que certaines parties, les nouvelles deviennent plus faciles à comprendre lorsque les apprenants s'habituent à les regarder et à les écouter.